

**Põllu- ja metsamajanduse masinad.
Taimekaitsepritsid ja vedelväetise laoturid.
Keskkonnakaitse. Osa 2: Põllukultuuride pritsid**

Agricultural and forestry machinery - Sprayers and
liquid fertilizer distributors - Environmental protection -
Part 2: Field crop sprayers

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 12761-2:2005 sisaldab Euroopa standardi EN 12761-2:2001 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 16.11.2001 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 21.03.2001.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 12761-2:2005 consists of the English text of the European standard EN 12761-2:2001.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 16.11.2001 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 21.03.2001.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 65.060.25, 65.060.40

Võtmesõnad: keskkonnakaitse, masinad, metsamajandusseadmed, põllumajandusmasinad

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

ICS 65.060.25; 65.060.40

English version

**Agricultural and forestry machinery - Sprayers and liquid
fertilizer distributors - Environmental protection - Part 2: Field
crop sprayers**

Matériel agricole et forestier - Pulvérisateurs et distributeurs
d'engrais liquide - Protection de l'environnement - Partie 2:
Pulvérisateurs pour cultures basses

Land- und Forstmaschinen - Pflanzenschutzgeräte zum
Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln und flüssigen
Düngemitteln - Umweltschutz - Teil 2: Feldspritzgeräte

This European Standard was approved by CEN on 4 February 2001.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions.....	4
4 Requirements	5
4.1 General.....	5
4.2 Adjustment of the volume application rate	9
4.3 Distribution and control of spray drift	10
4.4 Rinsing water tank	11
5 Marking	11
6 Instruction handbook	11
7 Additional requirements for cleaning device for crop protection product cans.....	11
8 Additional requirements for band sprayers	11
Annex A (normative) Test method for cleaning crop protection product cans.....	12
Annex B (informative) Example of device for cleaning of crop protection product cans.....	14
Annex C (normative) Additional requirements for band sprayers	16
Bibliography	17

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2001, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2001.

This standard consists of the following parts, under the general title *Agricultural and forestry machinery – Sprayers and liquid fertilizer distributors – Environmental protection*:

- *Part 1 : General*
- *Part 2 : Field crop sprayers*
- *Part 3 : Air-assisted sprayers for bush and tree crops*

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This standard specifies requirements and methods for their verification for design and performances of field crop sprayers with respect to minimizing the risk of environmental contamination.

This standard applies in connection with EN 12761-1:2001 which contains general guidelines for agricultural sprayers.

NOTE The requirements are based on the test methods given in ISO 5682-2, primarily developed for hydraulic sprayers. For other sprayers, other test methods and/or test criteria may be needed. This has to be a subject for a future investigation and possible amendment of this standard.

2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 907:1997, *Agricultural and forestry machinery - Sprayers and liquid fertilizer distributors – Safety.*

EN 12761-1:2001, *Agricultural and forestry machinery - Sprayers and liquid fertilizer distributors - Environmental protection - Part 1: General.*

ISO 4102, *Equipment for crop protection – Sprayers – Connection threading.*

ISO 4287, *Geometrical Product Specifications (GPS) – Surface texture: Profile method – Terms, definitions and surface texture parameters.*

ISO 4288, *Geometrical Product Specifications (GPS) – Surface texture: Profile method – Rules and procedures for the assessment of surface texture.*

ISO 5682-1:1996, *Equipment for crop protection - Spraying equipment - Part 1: Test methods for sprayer nozzles.*

ISO 5682-2, *Equipment for crop protection - Spraying equipment - Part 2: Test methods for hydraulic sprayers.*

ISO 5682-3:1996, *Equipment for crop protection - Spraying equipment - Part 3: Test method for volume/hectare adjustment systems of agricultural hydraulic pressure sprayers.*

ISO 9357, *Equipment for crop protection - Agricultural sprayers - Tank nominal volume and filling hole diameter.*

ISO 13440:1996, *Equipment for crop protection - Agricultural sprayers - Determination of the volume of total residues.*

3 Terms and definitions

For the purposes of this standard, the terms and definitions given in EN 12761-1:2001 apply.